

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre — — — 120 Lei. Negyed évre — — — 30 Lei.  
Fél évre — — — 60 „ Egyes szám ára — — — 2-50 „  
Nyílttér soronként 10 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendőek. Kéziratok nem adatnak vissza.  
Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény

## Dr. Gyárfás Elemér dicsőszentmártoni beszéde.

A kisküküllőmegyei magyarság Dicsőszentmártonban megtartott gyűlésén dr. Gyárfás Elemér, az Országos Magyar Párt alelnöke beszédet mondott, melynek kéziratát a „Szászváros és Vidéke“ számára B. J. agilis munkatársunk szíves volt megszerezni. Az érdekes és sok vonatkozásban minket is érdeklő beszéd szóról-szóra így hangzik:

Mikor négy esztendővel ezelőtt Küküllővármegye magyarsága az új uralom alatt először jött össze nyilvános gyűlésre, azt mondtam, hogyha egy fát kiásnak a régi helyéről és új talajba ültetik át, azért annak a tának még nem kell elpusztulnia. Ha van abban a fában életerő, újra megnöveszti levágott gyökereit, megkapaszkodik velök az új talajban, koronája ismét kihajt, büszkén dacol újra széllel-viharral s virágot terem és gyümölcsöt érlel.

Én is ültettem át fákat. Néhány évig silylödtek, míg megerősödtek, de azután gyönyörű fejlődésnek indultak s ma kertem diszei.

Négy évvel ezelőtt az erdélyi magyarságot pusztulásra ítelt tömegnek tekintették. Szavunk sehova sem hallatszott el, fájdalmainkat és sérelmeinket senki sem ügyelte, mindenki úgy érezte, hogy velünk nem kell törődnie, mert ellenségnek nem vagyunk féltettek, barátságunk és ragaszkodásunk pedig egyenesen kellemetlen, gyanús és kompromittáló.

Fájt ez nekünk, de férfiasan viseltük, mert tudtuk, hogy kitartásunk előbb-utóbb meghozza sorsunk jobbrafordulását.

Ma azt látjuk, hogy már nem vagyunk többé lenézett senkik ebben az országban, hanem keresik a barátságunkat.

Minek köszönhetjük ezt a változást?

Nemcsak annak, hogy választások előtt állunk. Választások eddig is voltak, de velünk senki sem törődött. Csak legutóbb is a mezőgazdasági választásoknál egyszerűen kismézték e megye magyarságát. Ha most törődnek velünk és igyekeznek kedvünkben járni, ez azért van, mert a magyarság legutóbb néhány próbatétel alkalmával megmutatta, hogy tud két dolgot:

Tud összetartani és tud vezetőinek szavára sikra állani.

Csak együtt és összetartva jelentünk erőt. Ha szétszakadozunk, senki sem vesz többé számba.

S csak akkor tudunk eredményt elérni, ha a saját vezetőink mögé állunk s ezzel megmutatjuk mindenkinek, hogy az ő szavuk mindnyájunknak szava.

Azok a próbatételek, melyeknél eddig erőnk megmutattuk és a magyar névnek becsületet szereztünk, kisebb, elszigetelt, helyi jelentőségű erőpróbák voltak.

Most az egész erdélyi magyarságnak együtt és egyszerre kell a küszöbön álló választá-

soknál megmutatnia azt, hogy nem széthulló csűrhe, melyet baromként lehet idegen akolba betereni, hanem öntudatos, fegyelmezett és szervezett nép, mely ismeri a céljait, ismeri a vezetőit s e célokért vezetőivel élén egy emberként tud talpra állani.

Nyolcadik esztendeje lesz annak, hogy községek, városaink és vármegyéink irányítására az erdélyi magyarság nem gyakorolhatott befolyást. Most alkalma lesz a törvény keretein belül hozzászólni ahhoz, hogy kik és miként intézzék az ő sorsát. (Halljátok, szászvárosi magyarok!?) Ha nem fogjuk ezt az alkalmat felhasználni, ki tudja, lesz-e még valaha módunk és erőnk arra. De ha ezt most jól felhasználjuk, nagyon-nagyon sokat lendíthetünk nehéz helyzetünkön.

A magyarság vezetői fontolóra veszik gondos figyelemmel, hogy a felénk kinyújtott baráti kezek közül melyiket ragadjuk meg, kivel szövetkezzünk s kivel kössük össze a sorsunkat. Megfontolják azt is, hogy vajjon egyedül leszünk-e erősebbek vagy másokkal szövetkezve.

Megkell nyugodnunk abban, hogy azok a férfiak, kiket vállainkra emeltünk, halálos komolysággal és a legbecsületesebb lélekkel fogják nekünk a leghelyesebb utat kijelölni.

A kijelölt uton együtt kell megindulnunk s együtt kell haladnunk mindvégig, mert csak úgy érkezhetünk el a célhoz.

Ha együtt maradunk, biztosan célhoz jutunk. Ha szétszakadozunk és elmaradozunk, megesszük a becsületünket és senki sem fog többé velünk szóbaállani.

Senki sem mondhatja, hogy ő rá ebben a küzdelemben nincsen szükség. Mindenkire szükség van! Egyetlen ember elmaradása vagy félrelépése nemcsak gyávaság, de egyenesen árulás. Egyetlen ember gyávasága és árulása pedig az egész magyarság szégyene.

A választók névjegyzéke össze van állítva. Ismerünk névszerint minden magyar embert, aki abba fel van véve. Számítunk rá, hogyha a választás napján a magyar párt hívni fog, az elsőtől az utolsóig ott leszünk mindnyájan.

Minden községben megválasztja a magyarság a maga vezetőit. Ezeknek kezében lesz a választók névjegyzéke. De ne bizzunk mindent a vezetőkre. Mindenki vezető kell, hogy legyen. Mindenkinek ügyelnie kell arra, hogy a nagy próbatételre ne csak ő maga menjen el, hanem a többi magyar választó is.

Mi nem most jutunk először jogokhoz és szabadsághoz.

Évszázadokon keresztül szabad nép voltunk, magunk intéztük a magunk sorsát, bölcsen és okosan. Ezért tudtunk ennyi ellenség között századokon át fennmaradni.

Nekünk meg kell most mutatnunk a többi népeknek, hogy a magyar nemcsak akkor tud jogával élni, ha a hatalom egyedül az ő kezében van, hanem tud alkalmazkodni az új világhoz, gyökerei meg tudnak kapaszkodni az új talajban is s ha a Gondviselés

most más, nehezebb helyet jelölt ki neki, ott is megtudja állani a helyét, becsülettel, komolysággal és méltósággal.

Ha együtt leszünk és egyek leszünk, mindenki tisztelettel fog reánk nézni s a velünk együttlakó népek is el fogják ismerni azt, hogy méltók és érdemesek vagyunk a jogokra, a szabadságra és Isten napjának melegére!

— **A nyugdíjasok figyelmébe.** Illetékes forráshól következőket hozzuk a nyugdíjasok tudomására: 1. Aki nyugdíjjogát az igénylési jog bekövetkezését követő 5 éven belül nem érvényesíti, jogát egyszersmindenkorra elveszti. 2. Aki nyugdíját, amely részére kiutaltatott 12 egymásután következő hónapon át elmulasztja felvenni, annak a nyugdíját a pénzügyigazgatóság az utolsó felvétel hónapjának végével beszünteti és csak akkor folyósítja újból, ha az illető kéri és csakis a kért követő hó elsejétől, elvesztvén a fel nem vett nyugdíj összegekhez való jogát. 3. Ugyanazon elbánásban részesülnek azok az örökösök, akik a nyugdíjas halálát követő 12 hónapon belül elmulasztották az elhalt által fel nem vett nyugdíjrészeket kérni. A rokantakat, hadiözvegyeket és árvákat illetőleg jelezzük, hogy mindazoknak, akiknek kezében titlu de pensie van (utalvány a jog elismerését és megállapítását illetőleg a katonai hatóságtól), akár pedig titlu de ajutor, amelyre azonban még nyugdíjat nem kaptak, jelentkezzenek ezzel az irással a pénzügyigazgatóság nyugdíj osztályában, hogy a megállapított nyugdíj felvételéhez a fizetési könyvet megkaphassák és nyugdíjiukat felvehessék.

## Kérelem a református családokhoz!

A helybeli református nőegylet kegyes kötelességei közé tartozik az is, hogy a hideg tél beálltával szegény, gyámoltalan s munkaképtelen öregasszonyain segítsen. De siet segíteni oly esetben is, midőn munkaképes családokat a sors mostoha körülmények közé sodort.

Éppen ezért a tehetősebb családokhoz fordulunk kérésünkkel, juttasson kiki abból, mit a kegyes ég bővebben adott számára. Burgonyát, lisztet, tojást, zsírt stb. stb. bármily csekély mennyiséget örömmel fogadunk, akár pénzbeli adományt is.

Megváltozott viszonyainknál fogva nem áll módunkban egy helyt gyűjteni össze a jótékony adományokat és így négy gyűjtőhelyet jelöltünk ki, hogy mindenki közel kaphassa az átvevőket. Pogány Árpádné, dr. Szöllősy Jánosné, Csűrös Pálné, Makkay Dánielné december hó 15—20-ig a délelőtti órákban rendelkezésre állanak saját lakásukban az adományok átvételére.

**A református nőegylet elnöksége.**

(Az adományozók neveit s az adomány mennyiségét a „Szászváros és Vidéke“ díjtalanul fogja közölni, hadd lássuk, hogy azok az u. n. „tehetősebb ref. családok“ hogyan teljesítik kötelességeiket. Szerk.)

## A dévai kereskedelmi- és iparkamara igazgatósági gyűlése.

M. hó 24-én tartotta a dévai kereskedelmi- és iparkamara igazgatótanácsa ülését Vulcu János elnök elnöklete alatt. Az ülésen résztvettek: Cicei Romulus kormánybiztos, Panaitescu I. szenátor, továbbá Kohn Ferenc, Piso Pompiliu, Gál Nándor, Albescu Virgil, Pop Emil, Chinda Miklós, Alesi Károly, Werner Rudolf, Scheneeweis Herman, Hirsch László, Iancu Ioan, Czitrón Sándor, Carpianisan Simon stb. igazgatótanácsai tagok.

Vulcu János elnöki megnyitóját után a mult ülés jegyzőkönyvét hitelesítették némi módosításokkal.

Az ülés első tárgya volt a főtitkári állásra a közgyűlés részéről való proponálás, hogy királyi decretummal egy legalább két tagu listáról egyet kinevezzenek. Elnök bejelenti, hogy két kérvény érkezett be, melyek közül az egyik egy Ruzsinszky nevű egyéné, kinek felsőbb képzettsége van, nyelvi ismeretei, kereskedelmi praxisa és megfelelő ajánló levelei. A másik szintén Bukarestből beérkezett kérvény: egy felsőbb kereskedelmi iskolát végzett egyén kérése. Elnök javasolja, hogy a főtitkári állásra Ruzsinszky és Filimon Aurél, a jelenlegi ideiglenes minőségű főtitkár jelöltessék. A javaslatot az ülés elfogadta.

Filimon Aurél titkár köszönetét fejezte ki a kamarai tagoknak első ízben történt megválasztásáért, ugyszintén a jelenlegi jelölésért, azonban a proponálást nem fogadja el. Kijelenti, hogy valamennyi regáli és erdélyi kamarai titkár confirmálva lett. Elismeri, hogy ezek közül sokan magas kulturnívón állanak; mivel azonban ez a jelölés nem vezetne arra, hogy kinevezzék, kéri, hogy az ő helyébe másokat ajánljon az igazgatóság kinevezésére.

Az ülés ezek után, mint másodjelöltet Onitiu Emil titkárt ajánlotta a főtitkári állásra.

Az ülés további menete ezután programszerűen folyt le. Elfogadták az uzsoratórvényre és a forgalmi adóra vonatkozó előterjesztett javaslatokat. Megvitatták a pénzügyi bizottság által elkészített költségvetést s úgy határoztak, hogy ennek végleges jóváhagyása előtt a miniszterium véleményét előzetesen kikérik az egyes költségvetési irányzatok felett.

Az igazgatóság megbízást adott Rascaun ipariskolai és Mihályi Elemér iparostanonciskolai igazgatóknak, hogy az inasotthon, az iparszakoktatás és iparszakiskolák szervezésére vonatkozólag egy jól áttanulmányozott és kidolgozott javaslatot terjesszenek a jövő ülés elé, amely vita tárgyává legyen téve.

A városi export vágóhid tanulmányozása tárgyában egy bizottság alakított, melynek tagjai: Panaitescu I. szenátor, Gál Nándor és Fritsch Emil tanácsstagok lettek, akik a szakközvegekkel és a városi előljáróság bevonásával együtt fogják tárgyalni az export vágóhid felállítási lehetőségeit.

A titkári iroda részéről az elnökség utasítása szerint felvetődött az a kérdés, hogy a kereskedelmi akadémia mellé magyar nyelvű levelező és könyvviteltani tanszék állíttassék fel. E felett határozni a tanácsstagok lettek hivatva.

A kérdéshez Panaitescu szenátor szólott hozzá, aki azon véleményének adott kifejezést, hogy mivel e tárgy nem lett felvéve a program-pontok közé, jelenleg nem időszerű annak tárgyalása. Javaslatára a titkári iroda utasítva lett, hogy e kérdést a legközelebbi ülés programjába vegye fel.

A Déván felállítandó vámhivatal ügye újra aktuálissá lett s az arravatkozó szakszerű

javaslatok megtételére az export vágóhid létesítésével megbízott bizottság lett megbízva. Az ülés délután fél 3 órakor ért véget.

## Megalakult a Kereskedelmi és Ipari Közgazdasági Tanács dévai tagozata.

Mihu Joan képezdei tanárt választották meg elnöknek.

M. hó 22-én tartotta meg a kereskedelmi és ipari közgazdasági tanács dévai csoportja alakuló közgyűlését a városháza nagytermében. A gyűlést Onitiu Aurél szervező nyitotta meg, aki beszédében hosszasan ismertette az új szervezet ipari és közgazdasági célját s felhívta a jelenlevők figyelmét arra, hogy a szervezet kizár minden politikát s tisztán a kereskedők és iparosok gazdasági érdekeit lesz hivatva védeni. Beszédének befejezése után felolvasta Alexandrescu Temitokles, a keresk. és ipari közgazd. tanács bucaresti központja elnökének táviratát, aki rendkívül nagy elfoglaltsága miatt a gyűlésen nem vehetett részt s aki ezuton kívánt sikert a helyi csoport megalakulásának.

Dr. Bordeaux Hugó jogtanácsos magyar nyelven tolmácsolta Onitiu Aurél beszédét és a központi elnök táviratát.

Elnöklő Onitiu Aurél ezután a helyi tagozatot megalakultnak mondja ki. A tagok sorába a megjelentek közül 84-en iratkoztak be, akik egyuttal a helyi tagozat alapító tagjai. Egyhangulag kimondották, hogy mindazok, akik f. évi dec. 31-ig még beiratkoznak, alapító tagoknak tekintetnek s a tagsági, illetve belépési díjaktól mentesek.

Tekintve, hogy a központ által összeállított alapszabályok most vannak nyomtatás alatt és azokat a helyi tagozat is csak később fogja tudni megkapni, Onitiu Aurél indítványozza, hogy a közgyűlés válasszon egy 21 tagu provizorikus választmányt, amely az alapszabályok megérkezéséig az általa összeállított alapszabályok szerint működjék. Az indítványt egyhangulag elfogadták.

A kandidáló bizottság javaslatára egy 21 tagu provizorikus választmányt választottak, amely a saját kebeléből kell megválassza a tisztikart.

Végül Filimon Aurél ipark. titkár emelkedett szólásra, aki beszédében ismertette az új egyesület hivatását.

A választmány m. hó 25-én tartotta ülését, amelyen a tisztikart választották meg. A helyi tagozat tisztikara a következő: Elnök Mihu Joan, alelnökök dr. Leitner Mihály, Fekete Máté és Fritsch Emil, főtitkár Onitiu Aurél, számvevő titkár Izsák Ármin, pénztáros Luch János, ellenőr Heller Mihály, könyvtáros Gyórfy Gábor, háznagy Marinescu Joan, tiszviselő Igna György.

Hát Szászvároson mikor fogják a kereskedők és iparosok megalakítani ezt a tagozatot?

## Hunyadmegye közegészségügyi bizottságának ülése.

Weil Márton hárszegi feltaláló szenzációs pohár- és üvegmosó készüléke a bizottság előtt.

Hunyadvármegye közegészségügyi bizottsága m. hó 17-én tartotta meg rendes ülését a subprefektura hivatalos helyiségében dr. Robu Miklós megyei főorvos elnökletével. Jelen voltak: dr. Motiu Miklós kórházi igazgató főorvos, dr. Hosszu Jenő városi orvos, dr. Mihut katonarvos, Candrea Valér subprefektus, Herbay Ágoston polgármester,

Ilie Ioan városi főjegyző, Mahler Ignác műszaki főtanácsos, Ziegler Gyula megyei és Hoffer Nándor városi főállatorvos és Albescu Virgil dévai gyógyszerész.

Dr. Robu elnök felolvassa a bizottság jelentését a Seiger-féle ügyben, amelyből megállapított, hogy az egészségügyi követelményeknek mindig elég lett téve s így az istálók és hentesszék áthelyezéséről a bizottság egyelőre eltekint, felhívja azonban a cég figyelmét, hogy az egészségügyi követelményeket mindenkor szigorúan tartsa szem előtt.

Ezután városi főorvosnak a vágóhidról készített jelentését olvassa fel dr. Robu, amelyből a bizottság megállapítja, hogy a vágóhid a lehető legnyomoruságosabb állapotban van, aminek az is az oka, hogy nincsen közvetlen összeköttetésben a Csernával. A bizottság kebeléből egy bizottságot alakított, amely ki fog szállni a helyszínen s megállapítja a hiányokat. E bizottságnak tagjai dr. Robu Miklós, dr. Hosszu Jenő, Mähler Ignác, Ziegler Gyula és Hoffer Nándor.

Ugyanezen jelentés keretén belül foglalkozik a városi orvos a sintérek munkájával, akik már nem is mennek a Marosig, hanem a vágóhidnál ürítik ki a ládáikat. Mähler tanácsos javaslatára a bizottság fel fogja hívni a városi tanács figyelmét ezekre az anomáliákra s egyuttal kérni fogja arra is, hogy modern eszközökkel szereljék fel a sintéreket, mivel mai eszközeikkel nem egyebek, mint fertőző betegségek terjesztői.

(Ugyanerre a helyi bajra a „Szászváros és Vidéke“ is — immár vagy 100-adszor — felhívja figyelmét Szászváros város tanácsának és tisztiorvosának.)

Dr. Rubu Miklós főorvos ezután Weil Márton hárszegi feltaláló higienikus üveg és pohármosó készülékét ismerteti, amelynek bemutatásánál ő maga is jelen volt s kért a bizottságot, hogy vegye pártfogásába, mivel különösen vendéglőkben, éttermekben és kávéházakban ez nélkülözhetetlen. Nélkülözhetetlen azért, mivel a poharakat és üvegeket minden bacillustól megtisztítja s így használatával a fertőzés lehetetlen. (Tessék csak jól megfigyelni, hogyan öblögetik vendéglőkben a poharakat.)

Végül a kóborkutyák ügyében azt a határozatot hozva, hogy azok gazdáit büntessék meg, az ülés végetért.

## Ha üt az óra...

Volt részem minden földi jóba'  
És sohse vettem fontolóra,  
Mig szivem pajkossággal telve,  
Mi lesz velem reggelre kelve.  
Mi lesz, ha majd görnyed a hátam  
És izmos karom, izmos lábam  
Fölmondják majd a szolgálatot,  
S bennem nem látnak mást, csak aggot?  
Hallgattam sok csábító szóra,  
Napjaimat pazarul szórva,  
Az éjnek voltam vig lakója.  
Sok édes álom vált valóra,  
Sok csalódás ért, sohse bántam,  
A női szívvél csak úgy bántam,  
Mint gügyögő a játékszerrel,  
Tele volt szivem szerelemmel...  
Gond nélkül éltem, vig kedéllyel,  
Csókot raboltam, szenvedéllyel,  
Megcsaltak százszor, százszor csaltam,  
Hol győztes, hol vesztes maradtam.  
Sohse bántam, amit csináltam,  
Mindent csak rózsás színben láttam.  
Mit bánom én, ha üt az óra,  
A bucsu óra, bucsu szóra,  
Oda is mosollyal az ajkon  
Röpülök be a halálajtón.

László B. Jenő.

## NAPI HIREK.

— **A prefektus szabadságon.** Dr. Dublesiu György, Hunyadvármegye prefektusa megrendült egészségének helyreállítása végett december 1-től kezdődőleg egy havi szabadságra ment, amely időt valószínűleg egyik külföldi fürdőn fogja tölteni. Távolléte alatt Candrea Valér subprefektus fogja helyettesíteni.

— **Halálozás.** Őrs Zoltán nyug. vasuti főellenőr f. hó 3-án éjjel 70 éves korában hirtelen meghalt. Az elhunyt még aznap este vidáman sakkozott a kaszinóban, ahol senki sem sejtette, hogy a kérlelhetetlen halál oly hamar fog maffot mondani neki. Az elhunyt a MÁV-nak hosszasan volt hű és becsületes tisztviselője s még a magyar éra alatt vonult nyugdíjba. A biztos megélhetést nyújtó nyugdíj azonban ma már oly csekélylé zsugorodott össze, hogy bizony az idős nyugdíjas tisztviselő a jól megérdemelt nyugalmat nem nagyon „élvezhette”. A lelki és egyéb gyötrődések bizonyára hozzájárultak hirtelen halálához, amely városszerte mély részvétet keltett. Temetése f. hó 5-én a róm. kath. szertartás szerint ment végbe óriási részvét mellett. A néhai a magyar takarékos igazgatósági tagja és a róm. kath. egyház gondnoka volt.

— **A Szociális Misszió Társulat** helybeli szervezete folyó hó 8-án d. u. 5 órakor tartja évi közgyűlését, melyre a szervezet tagjait ezuton is meghívja az elnökség.

— **Kivándorlók figyelmébe.** A munkügyi miniszterium rendelete folytán azok az állampolgárok, akik a John Benas bukaresti hajóügynökségnek pénzt adtak abból a célból, hogy őket Amerikába szállítsa ki és Amerikába még nem mentek el, azok 1925. dec. hó 15-ig kérvényt nyújtsanak be a munkügyi miniszterium kivándorlási osztályához (Serv. Migratiunilor) és kérjék a pénz visszafizetését. A kérvényhez csatolni kell a nyugtát vagy a hajójegyet, amit a Benas-ügynökség utján kaptak és a kivándorláshoz szükséges minden irást és igazolványt, amit az ügynökség adott ki. A kérés és a nyugták alapján a miniszter intézkedni fog a pénz visszafizetése iránt.

— **Városunk tanácsa** a király születésének 60-ik évfordulója alkalmából létesített emlék alapjára 10000 leut adományozott.

## Értesítés!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a Botinanj & Dragotiel személyszállításra használt autóját átvettem. Ugy Orăștie közelebbi vidékére, mint bármily távolságra való személyszállítást minden időszakban pontosan eszközölök.

Megrendelés Rápolthy Bélánál (Főtér 36. sz. alatt) eszközölhető.

A n. é. közönség szives pártfogását kérve, vagyok kiváló tisztelettel

85 2—3

Schiebel Árpád.

Kéretik a n. é. közönség, hogy **karácsonyi és ujévi fényképfelvételeit** már most eszközölje, hogy azok idejében elkészülhessenek.

**Felvételek minden nap!**

A hét minden csütörtökjén a felvételeket személyesen eszközölöm.

Tisztelettel:

**Heiter Emil fényképész,**  
Szászváros, Vásár-utca (a „Central” mellett).

84 3—4

## Kedves San-Toy,

régi nóta,

Belopózdott télapóka.  
Váratlanul jött e vizit,  
Ráért volna még egy kicsit.  
No de se baj! vaj' ki tudja,  
Miért sietős az utja.  
Nem kutatom most a hibát,  
Minek csinálni galibát.  
Azután meg mi tagadás,  
Őn éppen úgy tudja mint más,  
Milyen nagy volt a kapkodás,  
Hogy itt termett a Mikulás.  
Leste Marcsa, leste Julcsa,  
Igaz, hogy egy kicsit furcsa,  
Azért mégis, hiven én is,  
Bárki akármit beszél is  
Hajnalpirkadásig vártam  
Jóska mellett a „Central”-ban  
Am, hogy nem jött „Miki”-bácsi  
Nem volt hátra mit csinálni,  
Fogtam ázott koponyámat,  
Végig jártam az utcákat  
S kisebb-nagyobb ablakokban  
Egyet-mást megpillantottam.  
Dul bennem a jobbik érzet,  
Persze, Őn ilyent nem ért meg,  
Hiszen Őn sohasem ért meg  
Néklözést, üres zsebet,  
S ennél kellemetlenebbet.  
Őnek San-Toy, Isten hála  
Szép, nyugodt az éjszakája  
Őn nem szorult Mikulájra.  
Különbben hagyjuk ezt mostan  
S hadd fecsegyem el legottan,  
Ki mit kapott ajándékul,  
Ime tehát záradékul:  
A Pistuka hintalovat,  
Böske három aranyfogat,  
Valerika ázép Bodegát  
Hizhatsz benne tíz-husz dekát.  
Hosszu Szabó bankengedélyt,  
Stern Manó nemzeti fényt.  
Triznyainak az áldóját,  
Másfél mázsás hizott kocát.  
Mulatozók egy kis boxot,  
A kopaszok fűrtöt, copfot,  
Dohányosok áremelést,  
Heimi svájci meglepetést.  
Vékony tyukot és egy kappant,  
Braun Móríc „Fekete” paplant.  
Clár, az almás egerutat  
Szép asszony Mezei nyulat.  
Hirsch Móricka, bár nem bögött  
Kapott egy kis zsiros csöddöt,  
Margel kurázsit és kedvet,  
Boltja fölé szemüveget.  
S hogy mit kapott a két Csányi,  
Arról nem kell diskurálni.  
Mikulás ad, de nem szaval  
Nincs is nála soh'se zavar:  
Mert tisztelem Mikulácskát,  
Hozott nekem cukorspárgát,  
S hogyha megunom életem  
Édes legyen végső percem.

Vékony Náci.

— **Halálozások.** Guga György marosolymosi gör. keleti lelkész a Román Koronarend lovagja hosszas szenvedés után m. hó 21-én, 71 éves korában, papi működésének 47-ik évében Marosolymoson meghalt. Az elhunyt mint jó pap és mint jó ember csak tiszteletet és elismerést szerzett magának hosszas lelkipásztorkodása alatt. Temetése m. hó 26-án ment végbe nagy részvét mellett. Ilie János Déva város főjegyzője apósát gyászolja az elhunytban. — Hirsch Samu petrozsényi volt nyomdatulajdonos a napokban elhunyt.

— **A helybeli ref. leányegylet** karácsony 3-ik napján a Magyar Kaszinóban műsoros táncestélyt rendez. A részletes műsört jövő számunkban közöljük le.

— **Aki nem kap fizetést.** Gyóni István megyei utmester hitelből kénytelen létfenntartási szükségleteit kielégíteni. Két hónapja nem kapott fizetést s több ezer leunyit eddig ki nem fizetett utiszámláinak kifizetését is hiába várja. Hivatalát azonban hűségesen teljesíti. Bizony fura dolog ez, hiszen egy

tisztviselőnek így karácsony előtt, nagyvásár előtt nagyon is szüksége van illetményeire. A megyei utakon értéktelen kavicsok s nem gyémántkövek hevernek, így bizony a hitel az, ami neki és családjának lehetővé teszi a zavartalan megélhetést.

— **Dr. Kállai Károly** volt frankfurti klinikai orvos rendeléseit belgyógyászati női és nemibetegek részére Piata Regina Maria 6. sz. alatt megkezdte. Rendel. d. e. 10—12 és d. u. 3—5 óráig.

— **Az új Moravetz Album a legszebb ajándék!** Az idei karácsonyra a Moravetz Album harmadik kötete jelenik meg. 18 egész új dal, tánc és magyar nóta sláger, azonkívül Bartók: Este a székelyeknél, Puccini: Tosca, Liszt: Rapsodia, Rubinstein: Azra stb. stb. összesen 35 mű, melyek egyenként véve 120 leuba kerülnének, van az új Moravetz Album felvéve. Ezen új albumnak nem szabad hiányozni egyetlen művelt család zongorájáról sem, ára 180 leu. Az első kötet hegedű kiadása (klarinéon és mandolinon is játszható) 120 leu, cimbalomra 120 leu, kapható minden könyvkereskedésben vagy a Moravetz zeneműkiadónál, Timisoarán.

— **A dévai reformátusok színelőadása.** A dévai reformátusok iskolájuk javára január hó első felében a városi színházban színelőadást fognak tartani, amelyre már nagyban folynak az előkészületek.

— **A bírósági fordítók és tolmácsok tarifája.** Marzescu igazságügyminiszter rendeletet adott ki, melyben a hivatalos fordítók jogait és kötelességeit szabályozza. Szóbeli és írásbeli fordításokat idegen nyelvből az állam nyelvére és viszont, bizony kivételes eseteken kívül, csak meghatalmazott fordítók készíthetnek a bíróságok előtt, akik kötelesek az ügyfelek és az ország bármely bíróságának kérésére írásbeli fordításokat készíteni, vagy tolmácsszolgálatokat teljesíteni e bíróságok előtt. A fordítók a következő díjakat szedhetik munkájukért: a) Ha a bíróságok előtt mint fordítók, vagy tolmácsok működnek, 200 leu a fél napi díjuk. b) Vidéki városoknál ezenkívül 300 leu napidíjat is igényelhetnek, valamint utiköltséget is. c) Írásbeli fordításokért ivenként 300 leu a munkadíj. Ha a fordítás egy oldalnál rövidebb akkor negyedívnek tekintendő. d) Fordítások hitelesítéséért ivenként 100 leu igényelhető. Kivételes esetekben a bíróság engedélyezhet pótdíjakat is, mikor a vágzett munka nagyobb jelentőségű. Bírósági tisztviselők nem részesülnek díjazásban, ha mint alkalmi fordítók működnek.

— **Házasság.** Rosenbaum Izsó magyarbükkösi kereskedő m. hó 29-én tartotta esküvőjét Biró Izidor volt bokaji közismert birtokos, jelenleg kereskedelmi ügynök, kedves és bájos leányával Bellával. A 80 teritékű nász lakoma a Magyar Kaszinó disztermében folyt le, amelyen a közeli és távoli rokonokon kívül számos jóbarát és ismerős vett részt.

— **Szaporodnak az autók Szászvárosban.** Eddig 2 autómobil bonyolította le a személyforgalmat városunk és a vasuti állomás között. F. hó 3-ikától kezdve egy harmadik is hozzájuk sorakozott. U. i. Branga János volt rendőrkapitány egy 80 lóerős, 18 üléses „Mercedes” autóbust fog járatni úgy az állomásra, mint kívánatra a vidékre is. Ha így haladunk, hamar be fog állani a lovak teljes „alkonya”, mert mindenféle erőfeszítésben urrá lesz a gép s a ló megfog maradni a sziklás hegyek ösvényei, az urisport és a luxus számára s majd — egykor, talán nem is olyan későn — a repülés lesz általánosabb és praktikusabb s az emberiség a légi közlekedés eszközeihez fog fordulni. Hja, ez a fejlődés útja!

— **Inspekción e héten** (dec. 7. reggel 6 órától dec. 14. reggel 6 óráig) a Vlad-féle gyógyszerár tart. Éjjeli harang működik.

— **A Cseh-hegy téli legeltetését** Petru Joanes kudzsiri lakos 1926. március 1-ig terjedő időre állatonként 15 leuért vette bérbe.

— **Gőz- és kádfürdő.** A kádfürdő minden csütörtök, péntek, szombaton egész nap és vasárnap délelőtt, a gőzfürdő urak részére minden szombaton délután van nyitva. Prima masseur és tyukszemvágó.

— **Panasz.** A Régitemplom-utca, melyet újabban Báró Ursu utcának hívnak s amely az Országúton fekvő gör. kel. templom hátsó részét övezi, újra panasz tárgyát képezi. Az ottani lakók szomorúan tapasztalják, hogy a Báró Ursu utca tele van szeméttel s állandóan az utcai kloset szerepét tölti be. Nemcsak éjjel, hanem nappal is szemérmellen bátorsággal piszkolnak oda, különösen a vásárra járó falusiak. Sem a templom környékéhez, sem az utca nevéhez nem méltó helyzetben van ez az utca, amelyben a városi utcáprók évek óta nem fordultak meg. Városunk közegészsége és köztisztasága szenved e miatt s így több ott lakó panaszának azzal adtunk helyet lapunkba, hogy e helyen is felhívjuk úgy a városi tanács, a városi tisztiorvos, mint a rendőrség figyelmét erre az elhanyagolt szemétdombnak és klosetnek felhasznált utcára. Elvégre járda és utadó, kövezetvám s utcatisztítási adókat bőven fizet e város polgársága.

— **Felemelték a cigaretta és a gyufa árát.** A monopóligazgatóság a dohányfajták árát több cigarettánál felemelte. Megdrágult a Ferdinánd, a Mihaiu Viteazul, Principele Carol, Mircea, Regal és Intim Club. A gyufa árát is felemelték. skatulyánként 2 leura. A cigarettakülönlegességek és a RMS árai változatlanok maradnak. Szóval megyünk az olcsulás felé. Posta, vasut szintén drágít. Hová vezet ez?

### Figyelem! Itt az olcsóság!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy előnyös beszerzési források megszerzésével dusan felszerelt áruüzletemben

### feltűnő olcsó árakat

állapítottam meg. És pedig:

Prima tennis barchend, mtr. 40 leutól felfelé  
Karton, zefir, kanavász, oxford 44 " " "  
Vásznak, úgy saját készítményű, mint bel- és külföldi gyártmány, mtr. 36 leutól felfelé  
Speciális saját gyártmányu, tartós, nehéz minőségű alsólepedők (140 cm. széles) métere 136 leutól felfelé  
Törölköző kendők prima minőség, 125 cm. hosszú, darabja 80 leutól felfelé  
Törölközőkendők másodrendű minőség métere 40 leutól felfelé  
Sifon, bel- és külföldi, mtr. 42 leutól felfelé  
Férfi és női ruhaszövetek 120 " " "  
Brassói *Scherg Vilmos-féle* "szövetek *eredeti gyári árban* 320 leutól felfelé  
Nagykabát szövetek, mtr. 188 " " "  
Double nagykabát szövetek 400 " " "  
Női velour kabát " 300 " " "  
Duplaszéles kabátbélések 76 " " "  
Clott duplaszéles mtr. 80 " " "  
Fekete és fehér gyapju vattelin métere 180 leutól felfelé stb. stb.

**Továbbá az összes szabókellékek feltűnő olcsó árban kaphatók!!**

Áruim minden kényszervétel nélkül megtekinthetők! Szives látogatást kér:

**DÖRNER RICHARD**

posztó-, rőfös- és rövidáru kereskedő

Orăștie, Piața A. Vlaicu (Városháztér)

69 9-13

## Ábrahám Manónál

Főtér 13 sz. alatt kitűnő minőségű lisztet, úgy vizimalmit, mint gőzmalmit, valamint tengerit, tengerilisztet, korpát, a legelőnyösebben vásárolhat. 57 10-

## Naptár:

Erdélyi kincses kalendárium 30 L  
Brassói Lapok naptára 30—20 "  
Der Volksfreund 20 "  
Der Volkskalender 20 "  
Amicul Poporului 18 "  
Calendarul Săteanului 12 "  
Előjegyzési naptár 30—22 "

továbbá fali-, zseb- és blokknaplók kaphatók a

Szászvárosi Könyvnyomda Részv.-társ.  
könyv- és papirkereskedésében.

**Tüzifa** (bükk) ölenként kapható O. Fabernél Orăștie, Str. Cosbuc No. 9. 87 1-3

Közbirtokosságok, községek, valamint **magánosok** részére szükséges mindenféle

**Épület-tervezést, költségvetést**

és azoknak felépítését, közmunkáknak nyilvános versenytárgyalásra való előkészítését, becslések és szakértői vélemények eszközését vállalja

**Seiler Jenő építész,**

Orăștie - Szászváros, Vásár-u.

53 7-10

**Karácsonyi és ujévi szükségletek legolcsóbb és legelőnyösebb beszerzési forrása:**

## Widmann és Lewitzky

divatáru kereskedő cég, Szászváros, Vásár-utca. 88 1-5

Férfi- és női ruhaszövetek, fehérneműek, kelengyék, harisnyák s mindenféle férfi- és női divatcikkek nagy raktára!

Mélyen leszállított árak vannak érvényben

## Lőwy Sándor áruházában Petroșeniben.

**Olcsóbban vásárolhat mint bárhol!**

Férfi-ruha, kék, fekete és színes	1150.—	Lei
Férfi-ruha cangar-szövetből, minden színben	1490.—	"
Raglán, jó double-posztóból	990.—	"
Francia téli felöltő	1430.—	"
Télikabát rövid, jó meleg béléssel	810.—	"
Télikabát rövid, bunda-bélés és szőrmegallérral	1370.—	"
Fekete hosszú télikabát	2700.—	"
Struks bricses és pantaló	258.—	"
Bársony-nadrág, vaserős	322.—	"

Azonkívül saját műhelyemben készítek a legszebb kivitelben, sürgős esetben 24 óra alatt, mindenféle ruhadarabot.

Kivánságra dusan felszerelt kollekciómmal szabásomat bárhova saját költségemre leküldöm.

Kiváló tisztelettel:

127 49—

**Lőwy Sándor Versenyáruháza Petroșény.**